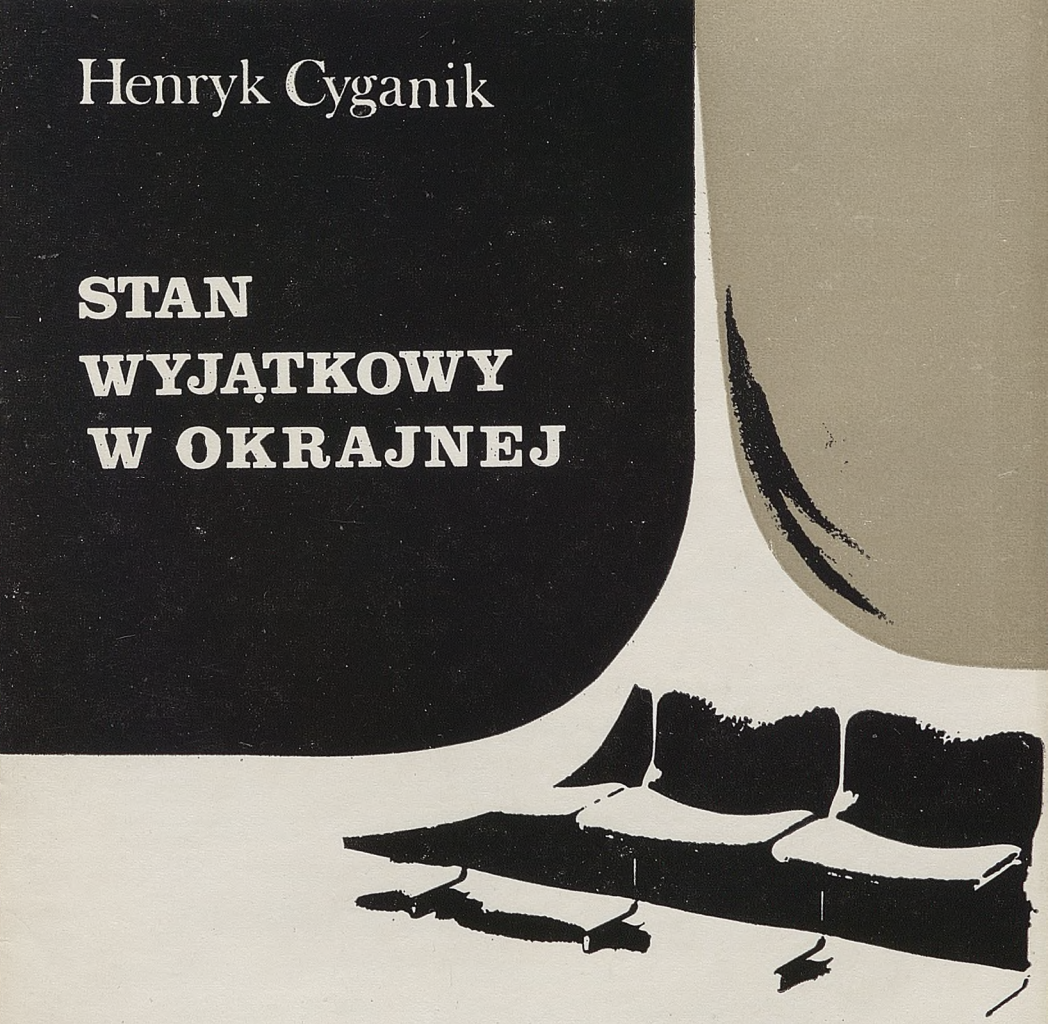


Henryk Cyganik

**STAN  
WYJĄTKOWY  
W OKRAJNEJ**



Państwowy Teatr Ludowy w Nowej Hucie







**Państwowy Teatr Ludowy  
w Nowej Hucie**

Dyrektor i kierownik artystyczny  
**RYSZARD FILIPSKI**

Z-ca dyrektora  
**JERZY MEISSNER**

Kierownik literacki  
**HENRYK CYGANIK**

Współpraca literacka  
**LESŁAW EUSTACHIEWICZ**

## A JEDNAK NADZIEJA...

---

Wiem. W warstwie dramaturgicznej „Stanu wyjątkowego w Okrajnej” trudno znaleźć bohaterów i momenty rysujące w naszej świadomości jakieś refleksy optymizmu, nadziei. Kołomaciejka soltysowych włodarzeń rozgrywana na tle wszechobecnej, milczącej społeczności wiejskiej swój rodowód wyprowadza pewnie gdzieś z Chocholego tańca, z kreślonej kreskami karykatury groteski. Tak, śmiech — to jest metoda! Ale pewnie bylibyśmy prześmiewcami jedynie, gdybyśmy na śmiechu poprzestali. Śmiem twierdzić, że poza zewnętrznym przesłaniem tego przedstawienia, poza światem widzianym w scenicznej akcji — istnieją siły i idee, które determinują naszą wiarę, że dla Okrajnej musi być jakieś wyjście, jakieś rozwiązanie. I jeśli nie ma ich w tworzywie dramaturgicznym, to na pewno wyraźnie rysują się one w formie teatralnej, w bezpośredniej konfrontacji z widzem. Na umiejętność widza, polegającą na trafnym przekładzie metafory obrazu scenicznego, liczyłem przede wszystkim, pisząc „Stan wyjątkowy w Okrajnej”. Opisywałem sytuacje i postacie, preparowałem aluzje i przenośnie, nie udzielając sobie prawa do wyciągania wniosków. Ta ostatnia operacja — to już sprawa widza, w którego wrażliwość nie śmiem wątpić.

Henryk Cyganik



## Z LISTÓW DO WIDOWNI

O kryzysach w sztuce (w tym bardzo często w sztuce teatru) z niezmierną swadą i upodobaniem lubią rozprawiać krytycy. Bowiem mówienie o kryzysach w sztuce nic w zasadzie nie kosztuje. Ta dziedzina jest obszarem dużej zaiste wolności. Nastąpiło w niej dość charakterystyczne dla współczesności pomieszanie języków i idei, namnożyło się specjalistów i znawców, a ponieważ na tym obszarze dość rachityczna bywa tedy i o kryzysach mówić łatwiej. Trochę inaczej bywa w tej rzeczywistości, z którą przychodzi nam obcować na co dzień. Gdy sztuka sięga po problemy i sprawy będące własnością tej rzeczywistości... o, to wtedy pojawia się mnóstwo zastrzeżeń i grupa znawców się powiększa. Ja osobiście sądzę, że kryzysy w sztuce mają swoje przyczyny nie w dywagacjach krytyków, ale w obecności tej sztuki w codziennym naszym życiu społecznym. To odbiorca najlepiej potrafi ocenić, czy sztuka bełkoce, czy też mówi o sprawach ważnych. Ale aby mówić o sprawach ważnych — trzeba tej sztuce zaufać — granice jej ingerencji w rzeczywistość — zdecydowanie powiększyć.

Pewnie powyższe zdania powierzchownie ujmują problem. Ale ja jestem felietonistą i nie mam aspiracji wyroczeni. Jednak coś jest na rzeczy, skoro Teatr Ludowy w Nowej Hucie proponuje po kolei w tym sezonie: „Miejsce akcji”, „Stan wyjątkowy w Okrajnej”, — spektakle przeczące



**HENRYK CYGANIK**

# **STAN WYJĄTKOWY W OKRAJNEJ**

**Reżyseria: MAREK KMIECIŃSKI**

---

**Scenografia: TADEUSZ SMOLICKI**

**Muzyka: HENRYK MOSNA**

**Asystent reżysera: BOGDAN MISIEWICZ**

**Obsada:**

Profas	—	ZDZISŁAW KLUCZNIK
Reglan	—	ANDRZEJ KOZAK
Garys	—	ANDRZEJ GAZDECZKA
Skibka	—	WACŁAW JANKOWSKI
Zakalec	—	JERZY A. BRASZKA
Marysia	—	MAGDA CELÓWNA
Zośka	—	BARBARA STESŁOWICZ
Poborca	—	WŁADYSŁAW BUŁKA
Klemens	—	BOGDAN MISIEWICZ

---

**Koordinacja pracy artystycznej: Anna Mikuszewska**

---

**P R A P R E M I E R A   G R U D Z I E Ń   1978**



powszechnym przekonaniom, że nie można, że kryzysy, że  
źle z teatrem, z dramaturgią, że....

Nie będę opowiadać o czym traktują te trzy wymienione  
przedstawienia. Podpowiem tylko: trzeba je zobaczyć,  
trzeba o ich treści i formę pospierać się. JEST O CO.

Sufler

## ZA KULISAMI „LUDOWEGO”

- ④ **REPERTUAR** — „Stan wyjątkowy w Okrajnej” jest trzecią prapremierą polską, jaką propenujemy naszej P.T. Widowni w sezonie teatralnym 1978/79. Dokładnie połowa. Zamierzamy dać jeszcze trzy. I prapremiery. I polskie. Po pierwsze — ktoś to musi robić. Po wtóre — posprzątać należy wprzód własny dom. Po trzecie — we współczesnym pomieszaniu wartości i prawd warto pozostać wiernym tym najbardziej sprawdzalnym i najbliższym.
  
- ④ **WZMOCNIENIA** — Zespół artystyczny Teatru Ludowego w sezonie 1978/79 zasilili aktorzy: Magda Celówna z Warszawy, Iwona Omąkowska z Teatru im. St. Żeromskiego w Kielcach, Anna Urlata i Maja Wiśniowska z Tarnowa, Jerzy Hojda i Bogdan Misiewicz z Torunia, Władysław Pawłowicz z Teatru Bagatela w Krakowie oraz reżyser i aktor Marek Kmiecicki z Teatru im. W. Horzycy w Toruniu.
  
- ④ **WIDZOWIE** — Za kulisami chciałoby się dokładniej znać opinię widzów o tym, co na scenie. Dlatego tą drogą zwracamy się do P.T. Publiczności z prośbą: napiszcie czasem kilka słów do Teatru precyzując swoje uwagi i opinie o oglądanych przedstawieniach. To Wam nie zaszkodzi — nam pomoże, a ponadto — to przecież Wasz Teatr.





Kierownik techniczny  
Stefan Słobodzian

Kierownik muzyczny  
Ewa Lis

Inspicjent  
Dorota Wysocka

Sufler  
Michalina Szramel

Oświetlenie  
Ludwik Kolanowski

Akustyk  
Włodzimierz Marecki

Brygadier sceny  
Edward Górski

Kierownictwo pracowni krawieckich  
Władysława Biront i Adam Kiszka

Pracownia perukarska  
Elwira i Henryk Jargoszowie

Prace modelatorskie  
Edward Solecki

Prace malarskie  
Władysław Grabowski

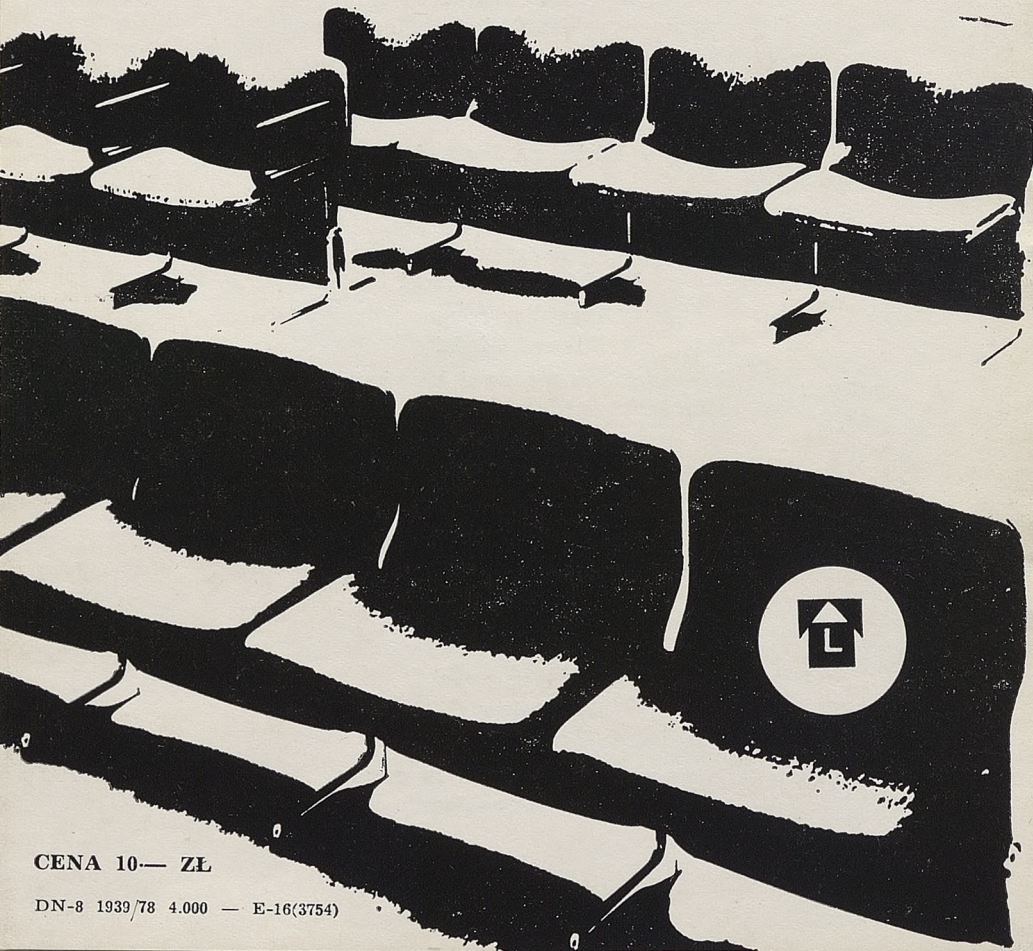
Prace stolarskie  
Zygmunt Osika

Tapicer  
Wacław Maj

Opracowanie graficzne programu  
Barbara Bujas-Szozda



# Państwowy Teatr Ludowy w Nowej Hucie



CENA 10— ZŁ

DN-8 1939/78 4.000 — E-16(3754)